

## CHAPTER V

### CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS

#### 5.1 CONCLUSIONS

This study was concerned on the unnatural translation on public signs in Parapat and Bukit Lawang. It was aimed at describing the grounds unnatural translations found, the causes of unnatural translations, and the techniques to avoid unnatural translations. After all the data have been analyzed, the conclusion can be stated as the following:

1. There are only five grounds unnatural translation found both in Parapat and Bukit Lawang, they are embarrassing spelling mistakes, change or loss information, grammatical mistakes, inappropriate choice of words, and on the material (artifact) cultural background.
2. The unnatural translations happened because of insufficient language competence and insufficient target competence. The translator should be able to grab the competence both in source language and target language to produce good translation.
3. There are some techniques can be used to avoid and repair the unnatural translation as the following examples of shift/transposition, natural, cultural equivalent, functional equivalent, and addition. Those techniques can make the unnatural translation sounds natural.

## 5.2 SUGGESTIONS

The suggestions are as the following:

1. It is suggested for the other researchers to study about the subject translation and concern to analyze the unnatural translation
2. It is suggested for other researchers who want to elaborate the study about unnatural translation to do the research in other fields, such as tourism, eco-tourism, or even in teaching and learning process.
3. It is suggested for the students who want to study about the theory of the unnatural translation, the causes of unnatural translation, and the techniques to avoid unnatural translations.